



Der ERLKÖNIG (Le Roi des aulnes)
 Poème de Goethe Musique de Franz Schubert

Der Erlkönig a été composé en 1815 (Schubert avait 18 ans !). Il raconte l'histoire d'un petit garçon malade que son père emmène à cheval chez le médecin, et qui est menacé par un être maléfique: **le Roi des aulnes**. Arrivera-t-il à temps?

La concision et la progression dramatique de ce Lied sont la marque d'un authentique chef-d'œuvre.

1. Quels sont **les personnages** que doit incarner le chanteur ? Avec quelles différences de tessitures et de caractère (d'atmosphère)?

Personnage	Tessiture	Caractère
Le narrateur	Baryton	Neutre, il raconte l'histoire
Le père	Plus grave (proche de la basse)	Calme, il veut rassurer son fils
L'enfant	Plus élevée (proche du ténor)	Inquiet, de plus en plus angoissé
Le Roi des aulnes	Baryton	Aimable, séducteur, autoritaire, puis menaçant

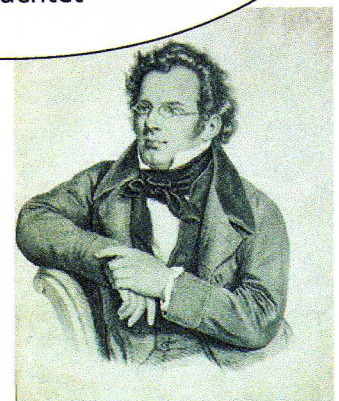
2. **Le rôle du piano :**

Il crée l'atmosphère (tension dramatique, angoisse) ; il suggère le cheval au galop.



Franz Schubert (1797-1828) bleibt der unbestrittene Meister des **romantischen Lied**, sowohl von der Skala der Produktion (**über 600!**) Durch die außergewöhnliche Qualität davon. Seine Kammermusik ist ebenfalls als ein Modell starken und tiefen Ausdrucks betrachtet

Un Lied est une composition vocale, en allemand, destinée à un chanteur accompagné au piano. Les trois éléments constitutifs (**poésie, mélodie et accompagnement**) sont étroitement unis dans l'expression de sentiments ou l'évocation d'une action. La musique intervient soit comme un commentaire précis, soit pour élargir le sens du poème





Musique et Poésie



Œuvre de référence: "Le roi des Aulnes" de Franz Schubert

Poète: Johann Wolfgang von Goethe

XIXème siècle, époque romantique

ERLKÖNIG

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind ?
Es ist der Vater mit seinem Kind,
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm

Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht ?
Siehst Vater du den Erlkönig nicht,
Der Erlkönig mit Kron und Schweif ?
Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif

Du liebes Kind, komm, geh mit mir !
Gar schöne Spiele spiel ich mit dir,
Manch bunte Blumen sind an dem Strand,
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.

Mein Vater, mein Vater, und hörst du nicht,
Was Erlkönig mir leise verspricht ?
Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind
In dürren Blättern säuselt der Wind.

Willst, feiner Knabe, du mit mir gehen ?
Meine Töchter sollten warten schon,
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn,
Sie wiegen und tanzen und singen dich ein. (bis)

Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dor
Erlkönig Töchter am düstern Ort ?

Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau,
Es scheinen die alten Weiden so grau.

Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt,
Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt.
Mein Vater, mein Vater, jetzt fasst er mich an !
Erlkönig hat mir ein Leids getan !

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,
Er hält in Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Müh und Not,
In seinem Armen das Kind war tot.

le roi des Aulnes

Fils

LE ROI DES AULNES

Qui chevauche si tard dans la nuit et le vent ?
C'est le père avec son enfant,
Il serre le garçon dans ses bras,
Il le tient bien, il le réchauffe.

Mon fils, pourquoi caches-tu ton visage avec effroi ?
Père, ne vois-tu pas le Roi des Aulnes,
Le Roi des Aulnes avec sa couronne et sa robe ?
Mon fils, c'est une trainée de brouillard.

Toi cher enfant, viens, viens avec moi !
Avec toi je jouerai à de très jolis jeux,
Tu trouveras sur le rivage maintes fleurs multicolores,
Et ma mère possède maints habits d'or,

Mon père, mon père, n'entends-tu pas
Ce que doucement le Roi des Aulnes me promet ?
Reste calme, mon enfant,
Dans les feuilles mortes murmure le vent.

Veux-tu petit garçon, venir avec moi ?
Mes filles doivent t'attendre,
Mes filles conduisent le Rhin nocturne,
Elles te berceront, elle danseront, chanteront.

Mon père, mon père, ne vois-tu pas là-bas
Les filles du Roi des Aulnes cachées dans l'ombre ?
Mon fils, mon fils, je le vois aussi,
Ce sont les saules gris de la forêt.

Je t'aime, ton joli visage m'attire,
Et si tu n'es pas obéissant, alors j'utiliserai la force !
Mon père, mon père, maintenant il s'en prend à moi,
Le Roi des Aulnes me fait mal.

Le père frissonne d'horreur, il chevauche
promptement,
Il tient dans ses bras l'enfant de huit ans,
Il parvient au village avec effort et détresse,
Dans ses bras l'enfant est mort.

père

harpeleur

NUANCES

mp

P

P

P

PP

f

P

PP

f

mf

PP

BB

mp